



# رسالة الرعية روح حياة



عدد ١٠٨٥ - أسبوع ٣٠ أيلول إلى ٦ تشرين الأول ٢٠١٢

الاحد الثالث من زمن الصليب المقدس

## LECTURE de St. IRÉNÉE

L'eucharistie, remède d'immortalité

Alors donc que le calice mêlé d'eau et le pain fabriqué reçoivent l'eucharistie du sang et du corps du Christ, et viennent apporter à notre chair aliment et subsistance, comment peuvent-ils affirmer que la chair est incapable de recevoir le don de Dieu, c'est-à-dire la vie éternelle, elle qui s'est nourrie du corps et du sang du Seigneur, et qui est l'un de ses membres?...

Cette chair qui est nourrie de la coupe qui est son sang et reçoit accroissement du pain qui est son corps. Comme la bouture de vigne plantée dans le sol a fructifié en sa saison, ou comme le grain de blé tombant dans la terre et se décomposant a levé et s'est multiplié par la vertu de l'Esprit de Dieu, et recevant la parole de Dieu devient ensuite l'eucharistie, qui est le corps et le sang du Christ de même nos corps, nourris par elle et déposés en terre où ils subissent la décomposition, se lèveront au temps qui leur est assigné. Et comment peuvent-ils dire que la chair s'en va à la corruption et n'a point part à la vie, elle qui est nourrie par le corps et le sang du Seigneur? Qu'ils changent d'opinion ou qu'ils cessent de faire les offrandes dont je viens de parler. Notre opinion à nous est en accord avec l'eucharistie, et l'eucharistie à son tour confirme notre opinion. Car nous lui offrons les choses qui sont siennes, manifestant par le fait même la communion et l'union, et pressant la résurrection de la chair et de l'esprit. Car, comme le pain de la terre recevant l'invocation de Dieu, n'est plus un pain commun mais une eucharistie composée de deux choses, l'une terrestre et l'autre céleste, de même nos corps, ayant part à l'eucharistie, ne sont plus corruptibles, puisqu'ils ont l'espérance de la résurrection éternelle.

## أقراءات الكتابية

"إقتدوا بي، أيها الإخوة، وأنظروا الذين يسيرون على مثالنا. فلت لكُم مرارة، وأقول الآن والدُموع في عيني، إن هناك جماعة كثيرة تسلك في حياتها سلوك أعداء صليب المسيح. هؤلاء عاقبتهم الهلاك، وإلهمم بطنهم، ومجدهم عازهم، وهمهم أمور الدنيا. أما نحن، فوطننا في السماء ومنها ننتظر بشوق نجيء مخلصنا الرب يسوع المسيح. فهو الذي يُبدل حسدنا الوضيع، فيجعلهُ على صورة حسدِهِ المجد بما له من قُدرة يُخضع بها كل شيء. إذا، أيها الإخوة الذين أحبهم وأشتاق إليهم وهم فرحي وإكليلي، أثبتوا على هذا كُلمة في الرب، يا أحبائي." فل 17-3/4

"إذا قال لكم أحد: ها هو المسيح هنا، أو ها هو هناك! فلا تُصدقوه، فسيظهرُ مسحاءٌ دجالون وأنبياءٌ كذابون، يصنعون الآيات والعجائب العظيمة ليضلُّوا، إن أمكن، حتى الذين اختارهم الله. ها أنا أنذركم. فإن قالوا لكم: ها هو في البرية! فلا تُخرجوا إلى هناك، أو ها هو في داخل البيوت! فلا تُصدقوا، لأن مجيء ابن الإنسان يكون مثل البرق الذي يلمع من المشرق ويضيء في المغرب. وحيث تكون الجيفة تجتمع السُور. وفي الحال بعد مصائب تلك الأيام، تظلم الشمس ولا يضيء القمر. وتساقت الحجوم من السماء، وتترعرع قوَّات السماء. وتظهر في ذلك الحين علامة ابن الإنسان في السماء، فتسحب جميع قبائل الأرض، ويرى الناس ابن الإنسان آتياً على سحب السماء في كل عزة وجلال. فيرسل ملائكته يوق عظيم الصوت إلى جهات الرياح الأربع ليجمعوا مختاريه من أقصى السماوات إلى أقصاها

متى 23/31

رعية سيّدة لبنان



Bulletin de la Paroisse  
Esprit et Vie



N° 1085 - Semaine du 30 Septembre au 6 Octobre 2012

Coin du Patrimoine

3ème Dimanche du Temps de la Sainte Croix

أصالة ورسالة  
المطران مارون ناصر الجميل



"وكل واحد منا أعطي نصيبه من النعمة على مقدار ما وهب له المسيح...". (أفسس 4: 7)

يا أبناء وبنات أبرشيتي المحبوبين في مسنهل خدمتي الأسقفية في أبرشيتنا الجديدة أتوجه إليكم بتحية المحبة والتقدير. وبهمني أن أوكد لكم، أولاً، أنني خادم الجميع، بدون استثناء. وأني أقف على المسافة نفسها منكم جميعاً، تماماً كما علاقة المسيح ومحبته مع جميع أبناء البشر. فلا تهيمش لأي دور من الأدوار، ولا مفاضلة؛ فكل واحد منا يكمل عمل الآخر، من ضمن المشروع العام للأبرشية. وجميعنا مدعوون للعمل للمصلحة العليا، ولا يمكن الاستغناء عن أحد بدون أن يؤثر غيابه سلبيًا على القضية الكبرى. ولا يخفى عن بالكم، ثانيًا، أن الأبرشية الجديدة هي مشروع مستمر وورشة متجددة، وتحتاج إلى خبرات جميع أبنائها وبناتها ومواهبهم وتميزاتهم ووزناتهم، بدون استثناء: آباء وأمّهات، شبيبة ناشطة وعجزة، مرضى وأصحاء، عمالًا وبطالين، طلابًا وطالبات... ولا ينبغي أن يقف تنوع آرائنا عائقًا أمام نمو الأبرشية، التي هي مرجعية الجميع. كلنا مسؤولون ضميريًا أمام الله وأمام الأجيال القادمة من أجل أن ينتشر ملكوت المحبة. أصالة ورسالة شعرا أخذته لأسقفيتي عن قناعة. فلكني نعرف إلى أين نحن ذاهبون ينبغي علينا أن ندرك من أين نحن منطلقون. معاً سنشهد لأصالتنا الأنطاكية السريانية المارونية؛ إنها وديعة ثمينة تركها لنا السلف لكي نحافظ عليها ونتاجر بوزناتها، انسجامًا مع الإرشاد الرسولي، رجاء جديد للبنان، والمجمع البطريركي الماروني، والإرشاد الرسولي الأخير: شركة وشهادة، وعملاً بتوجيهات غبطة أبينا السيد البطريرك مار بشارة بطرس الراعي ومجمع أساقفة كنيستنا والعقلاء من أبناء شعبنا وبناته. في هذه البلدان المضيفة التي نغب فيها العلوم والمعارف، وننتشر وإياها القيم الإنجيلية والمبادئ الإنسانية السامية، حذار أن يقتصر دورنا على الأخذ فقط؛ لأن عندنا أمورًا كثيرة نقدّمها بسخاء إلى العالم الأوروبي. سبق أن قدمنا إلى هذه الأرض الطيبة تسميتها أولاً. لا تنسوا أن "أوروبا" كانت صبية من أرضنا، من صور الحبيبة. ونستطيع المفخرة أيضًا بحبنا للقيم العائلية وحرارة علاقاتنا الاجتماعية، وخصوصًا خبرة العيش مع الشركاء الآخرين في وطن واحد قوامه الالتزام بالحرية والتنوع في الوحدة. كل ذلك يجعل منا، مع سوانا من مسيحيي المشرق العربي، بناء جسور الانفتاح والحدائق والتواصل بين المسيحية والإسلام وسائر الديانات. أجدادنا شقوا الطريق أمامنا، وبرزوا كأساتذة اللغتين، العربية والسريانية، منذ القرن السابع عشر وعلى مدى قرنين من الزمن. في جامعات أوروبا الكاثوليكية. يومها عرفت قواعد اللغة العربية بقواعد الموارنة في المعهد الملكي الباريسي، على مرمى حجر من البيت الفرنسي اللبناني.

معاً، إذا، أيها الإخوة والأخوات، سنكتشف أصالتنا ونعمل من أجل تفعيل رسالتنا وإثبات شهادتنا. أما هذا فلن يتحقق إلا بخلق بني لجماعاتنا في أوروبا، بالتنسيق بين الرعايا الموجودة وتفعيلها. ولا بد أخيراً من أن نعمل، مع فريق كهنتنا، على تنشئة شعبنا، وبخاصة شبيبتنا، تنشئة تتلاءم وأوضاعهم الجديدة، من أجل إيقاظ الانتماء الكنسي السرياني الأنطاكي المشرقي، في شراكة أصيلة مع كنيسة روما. والهدف من كل ذلك أن لا يذوب شعبنا في دنيا الانتشار، أو يتيه في مغريات التطور، أو يتوقع. لا للدوبان، بل للأصالة، ولا للتوقع بل للرسالة. جنّت أطلب منكم، أخيراً، أن تتعلقوا بكنيستكم كما فعلتم إلى الآن. أنتم حمايتها. جدّدوا الانتماء إليها، فهي عائلتكم الكبرى، منها تصعدون إلى السماء على أجنحة المحبة. نبنيها معاً، يوماً بعد يوم، وسنة بعد سنة، لأنها كنيسة الرجاء، لا بل هي مستقبل الرجاء.

L'Eglise maronite Notre Dame du Liban  
est une Eglise orientale catholique de tradition syriaque antiochienne

## Calendrier Liturgique

### Dimanche 30 Septembre

3<sup>ème</sup> Dimanche du Temps de l'Exaltation de la Ste Croix

11h : Messe d'installation de Son Excellence

**Mgr Maroun Nasser GEMAYEL**

premier Evêque de l'Eparchie Notre Dame  
du Liban à Paris des Maronites

et 18h : Messe du soir

Commencement du mois du Rosaire

### Lundi 1<sup>er</sup> Octobre :

Sainte Thérèse de l'Enfant-Jésus

**Mardi 2 Octobre :** Sainte Justine et Saint Cyprien

**Jeudi 4 Octobre :** Saint François d'Assise

### Dimanche 7 Octobre :

4<sup>ème</sup> Dimanche du Temps de l'Exaltation de la Ste Croix

Dimanche du Rosaire – Saints Serge et Bakhos

Messes à 11h et à 18h

## Messe d'action de grâce

Son Excellence **Mgr Samir MAZLOUM,**

Visiteur Apostolique émérite

**Son Ex. Mgr Maroun Nasser GEMAYEL**

Evêque de l'Eparchie Notre-Dame du Liban  
à Paris des Maronites

### Le Conseil d'Administration

de la Fondation « Le Foyer Franco-Libanais »  
et la Communauté Maronite de France

vous convient

à la **Messe d'action de grâce**

célébrée à **Notre Dame du Liban**

par **Mgr Saïd Elias SAÏD**

à l'occasion de la fin de son mandat  
en France

**le Dimanche 7 Octobre 2012 à 11h**

## Lectures

### Semaine

du 1<sup>er</sup> au 7 Octobre

**Lundi 1<sup>er</sup> Octobre**

Ap 7/9-17 Mt 24/ 32-44  
(fête) Ep 3/13-21 Lc 12/ 6-10

**Mardi 2 Octobre**

Ap 10/1-11 Lc 6/20-26  
(fête) Hb 10/32/39 Mt 24 / 3-14

**Mercredi 3 octobre**

Ap 11/ 1-12 Lc 5/ 33-29

**Jeudi 4 Octobre**

Ap 12/ 1-12 Lc 21/34-38  
Gal 6/11-18 Mt 11/ 25-30

**Vendredi 5 Octobre**

Ap 13/1,2b-4,6-7,11-12,15-18  
Jn 5/ 17-23

**Samedi 6 Octobre**

Ap 14/1-8, 13 Jn 5/24-30

**Dimanche 7 Octobre**

1 Tess 5/1-11 Mt 24/45-51

## Prière Paroissiale Quotidienne

**En semaine sauf le jeudi :**

18h 30 : Récitation du Chapelet

19h 00 : Messe

**Jeudi :** Adoration du St Sacrement

18h-18h30 : En silence

18h30-19h : Récitation du chapelet.

19h00 : Messe

**Les Dimanches :**

11h00 : Messe

17h30 : Récitation du Chapelet

18h00 : Messe

**\*\* Durant le mois d'Octobre, mois  
du Rosaire, la messe sera suivie  
de la Bénédiction par l'icône de la  
Ste Vierge.**



## Vie de la Communauté

## Messes de Requiem

**Samedi 29 Septembre à 19h**

Gériès NICOLAS

**Dimanche 30 Septembre à 18h**

Salwa Charbel ZOGHEIB

**Samedi 6 Octobre à 19h**

Youssef et Marie GHAFARI

Tony et Kafa MATTA

**Dimanche 7 Octobre à 11h**

Marie SARKIS

**Samedi 13 Octobre à 19h**

Tony Adib FARAH

## INSCRIPTIONS 2012-2013

**Groupe Scout Notre Dame du Liban**  
ce Dimanches 30/09

de 12h à 13h30

au Local A du Foyer

## Activités

**Les cours d'arabe (pour enfants)  
et de catéchèse reprendront**

**le samedi 13 octobre**

*(calendrier disponible  
sur le site de la paroisse)*

**dans les locaux de la**

**Paroisse Notre Dame du Liban.**



## Mariage

**Samedi 6 Octobre 2012**

Melissa MAROON

&



Sinan BOROVALI



## Réception

**Mgr Saïd Elias Saïd**

et la Paroisse Notre Dame du Liban  
à Paris

au nom de la Communauté Maronite  
de France et d'Europe

vous prient de bien vouloir prendre part  
à la réception qu'ils donnent le

**Mardi 2 Octobre 2012**

en l'honneur

**de Son Excellence Mgr Samir Mazloum**  
Visiteur Apostolique émérite

en hommage à son ministère éminent à  
leur service

dans les salons de la Paroisse  
Notre Dame du Liban  
de 18h à 20h30

Réception offerte  
par les Restaurants Noura